

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
92/C 65/01	Meddelelse — Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab	1
	Kommissionen	
92/C 65/02	Ecu	2
92/C 65/03	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	3
	<hr/>	
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
92/C 65/04	Forslag til Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet	4
92/C 65/05	Forslag til Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas	14
	<hr/>	
	Henvisning (se omslagets tredje side)	

I

(Meddelelser)

RÅDET

MEDDELELSE

Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

(92/C 65/01)

Rådet har fastlagt en fælles holdning til følgende:

Forslag til:

- direktiv om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer
(dok. 4120/92 + ADD — vedtaget den 25. februar 1992)
- beslutning om udbredelse og udnyttelse af den viden, der erhverves på grundlag af Fællesskabets særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling
(dok. 4477/92 — vedtaget den 25. februar 1992)
- beslutning om vedtagelse af de særforskningsprogrammer, der skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (1992-1994)
(dok. 4478/92 + ADD — vedtaget den 2. marts 1992)
- direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv)
(dok. 4437/92 + ADD — vedtaget den 25. februar 1992)
- direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler
(dok. 4444/92 + ADD — vedtaget den 25. februar 1992)
- direktiv om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF
(dok. 4482/92 + ADD — vedtaget den 25. februar 1992)
- forordning om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler
(dok. 4619/92 + ADD REV 1 (ES) + COR 1 (DA, DE, GR, EN FR, IT, NL, PT) + COR 2 (DA) — vedtaget den 25. februar 1992).

Teksten til disse fælles holdninger kan fås hos Generalsekretariatet for Rådet, Rue de la Loi 170, B-1048 Bruxelles, kontor 12/53 (telefax 234 81 74). Ved alle henvendelser skal der henvises til dette nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt til det pågældende forslags serienummer.

KOMMISSIONEN

ECU (*)

13. marts 1992

(92/C 65/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,0530	Portugisiske escudos	175,985
Tyske mark	2,04374	US-dollars	1,22416
Nederlandske gylden	2,29971	Schweizerfrancs	1,84726
Pund sterling	0,714839	Svenske kroner	7,40863
Danske kroner	7,92400	Norske kroner	8,01251
Franske francs	6,93671	Canadiske dollars	1,46655
Italienske lire	1531,79	Østrigske schilling	14,3815
Irske pund	0,766298	Finske mark	5,57300
Græske drakmer	235,676	Yen	163,511
Spanske pesetas	129,199	Australske dollars	1,62205
		Newzealandske dollars	2,23796

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren
(korn)**

(92/C 65/03)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1144/91 af 3. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 23)	12. 3. 1992	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1145/91 af 3. maj 1991 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 26)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1206/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 31)	12. 3. 1992	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1207/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 34)	12. 3. 1992	67,95 ECU/ton
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2628/91 af 3. september 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer (EFT nr. L 246 af 4. 9. 1991, s. 5)	12. 3. 1992	110,94 ECU/ton
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2844/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben rundkornet ris, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 54)	12. 3. 1992	278,00 ECU/ton
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2845/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 56)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2846/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 58)	12. 3. 1992	258,00 ECU/ton

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet

(92/C 65/04)

KOM(91) 548 endelig udg. — SYN 384

(Forelagt af Kommissionen den 24. februar 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet er særlig vigtig både for at gøre produktionen, transporten og distributionen af dette produkt mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, og for at sikre, at alle brugere kan købe elektricitet på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustrierne undgås;

det indre elektricitetsmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og planlagt måde;

Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾ er første etape i retning af gennemførelsen af det indre elektricitetsmarked;

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre elektricitetsmarked;

nødvendigheden af at sikre en reel åbning af markedet og en retfærdig og velafbalanceret anvendelse af disse regler forudsætter indførelse af harmoniserede kriterier og procedurer for opførelse og drift af elværker; disse kriterier og procedurer skal være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske for at sikre, at der ikke opstår konkurrenceforvridning, især som følge af særlige vilkår med hensyn til placering af elværker inden for Fællesskabet og deres beliggenhed i nærheden af markedet;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af elværker og transmissions- og distributionsledningsanlæg samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, især inden for elektricitetssektoren, tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed;

(¹) EFT nr. L 313 af 13. 11. 1990, s. 30.

(²) EFT nr. L 185 af 17. 7. 1990, s. 16.

elektricitetselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

det bør sikres, at forbrugere og producenter af elektricitet har adgang til transmissions- og distributionsnettene uden forskelsbehandling og under forudsætning af, at der er disponibel kapacitet mod rimelig betaling; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributionselskaber;

hvert transmissionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i producenters og kunders interesse; der bør derfor for hvert transmissionsnet udpeges et ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige transmissionsselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet, priser for leverede tjenester og lastfordelingen mellem elværker;

af samme grunde skal der udpeges et for et distributionsnet ansvarligt selskab, der skal lede og udbygge det enkelte distributionsnet;

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene skal fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer;

der skal fastlægges klare principper for priserne for at sikre retfærdige og gennemsigtige betingelser for brugen af transmissions- og distributionsnettene;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle elektricitetselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, mens

de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af kraftværker og transmissions- og distributionsledninger, og til at fastsætte ikke-diskriminatoriske og objektive kriterier for lastfordelingen mellem elværker; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af elektricitetstarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med elektricitet mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af elektricitet fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre elektricitetsmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastslægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af Traktatens bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

Anvendelsesområde

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til produktion, transmission og distribution af elektricitet og for driften af det sammenkoblede net.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

- 1) »produktion«: fremstilling af elektricitet
- 2) »producent«: en juridisk eller fysisk person, der fremstiller elektricitet til eget brug eller med henblik på salg
- 3) »transmission«: transport af elektricitet på det sammenkoblede højspændingsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder
- 4) »distribution«: transport af elektricitet på lavspændingsdistributionsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder
- 5) »kunder«: forhandlere og endelige købere af elektricitet
- 6) »samkøringslinjer«: udstyr, der anvendes til at sammenkoble elsystemer
- 7) »det sammenkoblede net«: flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet ved hjælp af en eller flere samkøringslinjer
- 8) »direkte linje«: en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net
- 9) »økonomisk fordelagtig rækkefølge«: rækkefølgen af elektricitetskilder i henhold til økonomiske kriterier
- 10) »europæisk specifikation«: en fælles teknisk specifikation, en europæisk standard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard
- 11) »europæisk standard«: standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec) som »europæisk standard (EN)« eller »harmoniseringsdokument (HD)« efter de fælles regler for disse organer
- 12) »fælles teknisk specifikation«: teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*
- 13) »hjælpefunktioner«: alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder kontrol med belastningskarakteristika, frekvensregulering, spændingsregulering, reserveeffekt osv.
- 14) »netbruger«: alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distributionsnet. Dette omfatter producenter, de for nettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributionsledningsanlæg, distributionselskaber samt andre kunder
- 15) »leverandør«: en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med elektricitet
- 16) »forsyning«: levering og salg af elektricitet til kunder
- 17) »vertikalt integreret elektricitetsselskab«: et elektricitetsselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, transmission og distribution af elektricitet.

KAPITEL II

Markedsadgang

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer, at elskaber drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

2. Elskaber skal især være frit stillet med hensyn til at tilpasse karakteren af deres virksomhed til markedet og til inden for Fællesskabet at påbegynde aktiviteter på områder, der har tilknytning til elsektoren.

3. Uden at det berører artikel 16, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 6 og artikel 7.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne tillader selskaber, der er etableret i Fællesskabet, at opføre, drive, købe eller sælge elværker, som er beliggende på deres område, og som er beregnet til produktion af elektricitet til eget brug eller med henblik på salg, såfremt de blot overholder de kriterier og følger de godkendelsesprocedurer, der fastsættes i henhold til stk. 2 til 6.

2. Medlemsstaterne fastsætter de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et elværk. Kriterierne skal være objek-

tive og ikke-diskriminatoriske. De skal offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- værketts sikkerhed
- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

Men medlemsstaterne kan af miljøpolitiske eller forsyningsikkerhedsmæssige grunde supplere disse kriterier med kriterier, der begrænser arten af den primære energikilde, der kan anvendes til produktion af elektricitet.

3. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre og drive elværker. Procedurerne skal være ikke-diskriminatoriske.

Procedurerne kan variere afhængigt af arten af den primære energikilde, der skal anvendes, og elværkernes tekniske udformning. Hvor det drejer sig om større anlæg, kan der gives bevilling til hver enkelt etape af opførelsen.

4. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles inden for rimelig tid.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

5. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

6. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive eltransmissions- og distributionsledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 til 8.

2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et transmissions- eller distributionsledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed
- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- anvendelse af offentlige arealer
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling, såfremt de pågældende transmissions- eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.

4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive transmissions- og distributionsledningsanlæg. Procedurerne skal være ikke-diskriminatoriske.

5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterier og procedurer anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

Såfremt der tages hensyn til almenvellets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et ledningsanlæg betragtes som værende i almenvellets interesse, hvis:

- i) ledningsanlægget er nødvendigt for at opfylde transmissions eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- ii) en væsentlig del af ledningsanlæggets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 6

1. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at elproducenter og leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.

2. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder i samme medlemsstat er i stand til at købe eller blive forsynet med elektricitet fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sikrer, at elektricitetsproducenter og leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:

- i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21
- ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21.

2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med elektricitet, der leveres af producenter eller leverandører i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt

der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21. En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 100 GWh pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten
- distributionselskaber, individuelt eller associeret, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 3 % af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.

KAPITEL III

Drift af transmissionsnet

Artikel 8

1. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer transmissionsnet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf) eller er ansvarlige for kontrollen med nettet eller lastfordelingen, udpege et for nettet ansvarligt selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af transmissionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

2. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om, at det ansvarlige transmissionsselskab skal drives adskilt fra produktions- og distributionsafdelingerne, hvor der er tale om integrerede elselskaber, eller fra produktions- og distributionsselskaber iøvrigt.

3. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige transmissionsselskab handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9 til 15.

Artikel 9

1. Det ansvarlige transmissionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt transmissionsnet i sit område.

2. Det ansvarlige transmissionsselskab afstår fra at købe eller sælge elektricitet, bortset fra de tilfælde, hvor sådanne transaktioner vedrører:

- de i stk. 4 i denne artikel omtalte hjælpefunktioner
- elektricitet, der fremstilles i de i artikel 13, stk. 4, omhandlede elværker.

3. Det ansvarlige transmissionsselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse transmissionskapaciteten efter behovet for udnyttelse af denne kapacitet.

4. Det ansvarlige transmissionsselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert elektricitetsnet, er til rådighed.

5. Det ansvarlige transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

6. Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 10

1. Det ansvarlige transmissionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

2. Det ansvarlige transmissionsselskab skal lette overførsler af elektricitet til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår selskabet alle fornødne aftaler med andre relevante for transmissions- eller distributionsnet ansvarlige selskaber, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net.

Det ansvarlige transmissionsselskab fastsætter betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det for det tilkoblede net ansvarlige selskab.

Artikel 11

Det ansvarlige transmissionsselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om den produktionskapacitet, som forventes tilsluttet nettet og om behovet for elektricitet.

Prognosen skal dække en periode på mindst ti år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 12

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige transmissionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og

drift i forbindelse med tilkobling af elværker til nettet, de endelige kunders elektriske installationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikkediskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre elektricitetsmarked kan fungere.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF⁽¹⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

- a) krav til spændinger og frekvensydeevne
- b) betingelser for tilkobling til transmissionsnettet, herunder tarifmåling
- c) driftsprocedurer og -krav.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige transmissionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningsikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

⁽¹⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

Artikel 13

1. Det ansvarlige transmissionsselskab er ligeledes ansvarligt for lastfordelingen mellem elværker i dets område og for beslutninger vedrørende brug af samkøringslinjer med andre net.

2. Lastfordelingen mellem elværker og brugen af samkøringslinjer afgøres af det ansvarlige transmissionsselskab ud fra nettets faktiske behov på grundlag af kriterier, som er godkendt af den pågældende medlemsstat. Kriterierne skal være objektive og gennemsigtige og anvendes på en måde, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og ikke forhindrer det indre elektricitetsmarked i at fungere;

3. Ved fastlæggelsen af kriterierne for lastfordeling og brug af samkøringslinjer tages der hensyn til den økonomisk set mest fordelagtige produktion fra disponible elværker eller samkøringsoverførsler, de tekniske begrænsninger, der måtte være på nettet, samt alle foranstaltninger, der er truffet af en medlemsstat i henhold til stk. 5.

4. Ved fastlæggelsen af lastfordelingen mellem elværkerne i et område skal det ansvarlige transmissionsselskab give elværker, hvis kapacitet ikke overstiger 25 MW, fortrinsstilling, såfremt disse anlæg anvender vedvarende energikilder eller affald eller fremstiller kraftvarme, som afsættes til rimelige priser.

5. En medlemsstat kan af hensyn til forsyningssikkerheden påbyde, at der ved lastfordelingen gives elværker, der anvender indenlandske primære brændselskilder, fortrinsstilling, såfremt forbruget ikke i noget kalenderår overstiger 20 % af den samlede primærenergi, der skal til for at producere den elektricitet, som forbruges i den pågældende medlemsstat. Dette tal nedsættes gradvis til 15 % frem til den 31. december 2000.

Artikel 14

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode det ansvarlige transmissionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige selskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige transmissionsselskab:

i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller

ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt i nr. i) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige transmissionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige transmissionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

6. Det grundlag, på hvilket det ansvarlige transmissionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt transmissionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.

Artikel 15

Det ansvarlige transmissionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

KAPITEL IV

Drift af distributionsnet

Artikel 16

1. Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.

2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 6 og artikel 7. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.

3. Medlemsstaterne fastsætter regler:

— om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret elektricitet fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringens ophør, som ikke må overstige tre måneder

— om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af elektricitet fra det ansvarlige distributionsselskab, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

4. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

5. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionsselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17 til 22.

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt eldistributionsnet i sit område.

2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at udbygge distributionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for brug af denne kapacitet.

3. Det ansvarlige distributionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle

nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

4. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere og brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 18

1. Det ansvarlige distributionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

2. Det ansvarlige distributionsselskab samarbejder med andre relevante ansvarlige selskaber om at fastlægge alle nødvendige aftaler for brugen af det sammenkoblede net, hvorom en bruger, der er tilkoblet dets net, ansøger.

Det ansvarlige distributionsselskab fastsætter især betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det ansvarlige distributionsselskab for det tilkoblede net.

Artikel 19

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde, og de myndigheder der er kompetente for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.

2. Kommissionen skal opstille passende kriterier for rapporternes indhold af hensyn til deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Artikel 20

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige distributionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling til nettet og elværker, kunders elektriske installationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre elektricitetsmarkeds funktion.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i

direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

- a) krav til spændings- og frekvensydeevne
- b) betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling
- c) driftsprocedurer og krav.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningsikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 21

1. Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt i nr. i) (fraregnet eventuelle distributionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt distributionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvist uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.

Artikel 22

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

KAPITEL V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne*Artikel 23*

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede elselskaber opdeler henholdsvis deres elproduktions-, eltransmissions- og eldistributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

Artikel 24

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at elselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2 til 7.

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 23, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.

3. Elselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre direktiv 78/660/EØF⁽¹⁾. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.

4. Desuden skal der i eldistributionsselskabers regnskaber og i regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:

- a) elforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger
- b) salg af elektricitet til industriformål og salg til andre formål.

5. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.

6. De afskrivningssatser, der anvendes for de enkelte grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.

7. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i Rådets direktiv 83/349/EØF⁽²⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.

KAPITEL VI

Afsluttende bestemmelser*Artikel 25*

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandelen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Artikel 26

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 27

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter, der udarbejdes i henhold til artikel 11 og 19.

Artikel 28

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

⁽¹⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 29

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på

etableringen af det indre elektricitetsmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den 1. januar 1996.

Artikel 30

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas

(92/C 65/05)

KOM(91) 548 endelig udg. — SYN 385

(Forelagt af Kommissionen den 24. februar 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

gennemførelsen af det indre marked for naturgas er særlig vigtig både for at gøre naturgassektoren mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, og for at sikre, at alle brugere kan købe naturgas på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustrierne undgås;

gennemførelsen af det indre marked, specielt inden for naturgassektoren, bidrager til opfyldelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger ved at forbedre miljøbeskyttelsen og øge forsyningssikkerheden via en spredning af energikilderne;

det indre naturgasmarked bør gennemføres gradvis og i etaper, så sektoren får mulighed for at tilpasse sig til de nye betingelser på en fleksibel og planlagt måde;

Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net⁽¹⁾ og Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁽²⁾ er første etape i retning af gennemførelsen af det indre naturgasmarked;

det er nu nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre naturgasmarked;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af flydende naturgas (LNG)-terminaler, transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og gasoplæg samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, især inden for naturgassektoren, tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed;

naturgasselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

⁽¹⁾ EFT nr. L 147 af 12. 6. 1991, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. L 185 af 17. 7. 1990, s. 16.

det bør sikres, at forbrugere og producenter af naturgas mod rimelig betaling har adgang til transmissions- og distributionsnettene, LNG-faciliteter og gasoplag uden forskelsbehandling og under forudsætning af, at der er disponibel kapacitet; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributionselskaber;

gastransmissionsnettet kontrolleres af gastransmissionselskaber, som hver især sikrer dets netdels sikkerhed og pålidelighed i producenters, importørers og kunders interesse; det enkelte gastransmissionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

hvert gasdistributionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i leverandørers, importørers og kunders interesse; der bør derfor udpeges et for hvert distributionsnet ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige distributionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene, LNG-terminaler og gasoplag skal fastsættes på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer;

der skal fastlægges klare principper for priserne for at sikre retfærdige og gennemsigtige betingelser for brugen af transmissions- og distributionsnettene;

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle naturgasselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister;

der skal fastsættes særlige beskyttelsesbestemmelser for det tilfælde, at et naturgasselskab er i økonomiske vanskeligheder, fordi det ikke kan opfylde de forpligtelser til at aftage bestemte mængder, som indgår som led i en leveringsaftale;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, mens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af distributionsrørledninger, gasoplag og LNG-faciliteter; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af gastarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med naturgas mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af naturgas fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre naturgasmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

nærværende direktiv berører ikke anvendelsen af Traktatens bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

Anvendelsesområde

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til transmission,

oplagring og distribution af naturgas og for driften af det sammenkoblede net.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

- 1) »transmission«: transport af naturgas gennem en højtryksrørledning med henblik på levering til kunder
- 2) »transmissionsselskab«: et selskab, der ejer eller driver et højtryksrørledningsanlæg
- 3) »distribution«: transport af naturgas i lokale eller regionale rørledningsanlæg med henblik på levering til kunder
- 4) »kunder«: forhandlere og endelige købere af naturgas
- 5) »LNG-terminal«: en terminal, som anvendes til behandling af flydende naturgas, LNG
- 6) »gasoplag«: et lager, der ejes eller drives af en producent eller et gasselskab med henblik på oplagring af gas for at afpasse forsyningerne efter behovet
- 7) »det sammenkoblede net«: flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet
- 8) »direkte linje«: en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net
- 9) »det ansvarlige distributionsnet«: et selskab, der har ansvar for drift og udbygning af et naturgas-distributionsnet
- 10) »europæisk specifikation«: en fælles teknisk specifikation, en europæisk standard eller en national standard til gennemførelse af en europæisk standard
- 11) »europæisk standard«: standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec), som »europæisk standard (EN)« eller »harmoniseringsdokument (HD)« efter de fælles regler for disse organer
- 12) »fælles teknisk specifikation«: teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*
- 13) »hjælpefunktioner«: alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder især oplagring, belastningsregulering, blanding, reservegasforsyning osv.

- 14) »netbruger«: alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distributionsnet. Dette omfatter især producenter, importører, gastransportselskaber, de for distributionsnettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributionsrørledninger, leverandører og andre kunder
- 15) »leverandør«: en juridisk eller fysisk person, der forsyner kunder med naturgas
- 16) »forsyning«: levering og salg af naturgas til kunder
- 17) »vertikalt integreret naturgasselskab«: et naturgasselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, import, oplagring, transport og distribution af naturgas.

KAPITEL II

Markedsadgang

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer, at naturgasselskaber drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.
2. Naturgasselskaber skal især være frit stillet med hensyn til at tilpasse karakteren af deres virksomhed til markedet og til inden for Fællesskabet at påbegynde aktiviteter på områder, der har tilknytning til naturgas-sektoren.
3. Uden at det berører artikel 14, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 5 og artikel 6.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 til 8.
2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og rørledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27.

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed

- miljøbeskyttelseskrav
- arealanvendelse og placering
- anvendelse af offentlige arealer
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling til opførelse af rørledningsanlæg, såfremt de pågældende transmissions- eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.

4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplæg og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.

5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

Såfremt der tages hensyn til almenvellets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et rørledningsanlæg, en LNG-terminal eller et gasoplæg betragtes som værende i almenvellets interesse, hvis:

- i) rørledningsanlægget eller LNG-terminalen eller gasoplaget er nødvendigt for at opfylde leverings-, transmissions- eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- ii) en væsentlig del af rørledningsanlæggets, LNG-terminalens eller gasoplagets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og

fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

Artikel 5

1. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.

2. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder på deres område er i stand til at købe eller blive forsynet med naturgas fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne sikrer, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:

- i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19
- ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19.

2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med naturgas, der leveres af én eller flere producenter ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19. En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 25 mio. m³ pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten
- distributionselskaber, individuelt eller associerede, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 1 % af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.

KAPITEL III

Drift af transmissionsnet*Artikel 7*

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at transmissionselskaberne handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 til 13.

Artikel 8

1. Driften af det integrerede overordnede net sikres individuelt af hvert enkelt transmissionselskab, som opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgas-system på sin del af det sammenkoblede net.

2. Hvert transmissionselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse transmissionskapaciteten efter behovet for udnyttelse af denne kapacitet.

3. Hvert transmissionselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert net, er til rådighed.

4. Hvert transmissionselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

5. Transmissionselskaberne må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabet virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 9

1. Hvert transmissionselskab skal til andre transmissionselskaber eller til et selskab, der er ansvarligt for et distributionsnet, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.

2. Hvert transmissionselskab skal lette overførsler af naturgas til og fra tilkoblede net. Med henblik herpå indgår transmissionselskabet alle fornødne aftaler med andre relevante transmissionselskaber eller for distributionsnettene ansvarlige selskaber, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net.

Artikel 10

Hvert transmissionselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om gasefterspørgslen i dets område og om nettransmissionskapaciteten samt transportmulighederne til og fra tilstødende net. Prognosen skal dække en periode på mindst ti år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

Artikel 11

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal transmissionselskabet udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af LNG-terminaler til nettet, gasoplagkunders naturgasinstallationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre gasmarked kan fungere.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF⁽¹⁾ underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

a) krav vedrørende tryk

b) betingelser for tilkobling til og drift af transmissionsnettet, herunder tarifmåling.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler iværksættes af transmissionselskabet, som sikrer, at alle netbrugere overholder reglerne. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionselskaber, bestræber transmissionselskabet sig på at løse forskellene i samarbejde med de øvrige transmissionselskaber og med de pågældende ansvarlige distributionselskaber.

(¹) EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983. s. 8.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 12

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode transmissionselskabet om en aftale om tilkobling til og/eller brug af dets net eller en LNG-terminal eller anden oplagringsfacilitet, som transmissionselskabet ejer eller driver.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal transmissionselskabet foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af LNG-terminalen eller gasoplaget. Transmissionselskabet kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet med ovennævnte faciliteter, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten eller oplagringen af naturgas eller import eller eksport af LNG i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for transmissionselskabet:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til i den pågældende LNG-terminal eller det pågældende gasoplag at modtage de mængder af naturgas, som måtte være anført i ansøgningen, og/eller
- iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt i nr. i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Transmissionselskabet giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for transaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Transmissionselskabet offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet, herunder de LNG-terminaler og oplagringsfaciliteter, som indgår i nettet.

6. Det grundlag, på hvilket transmissionselskabets vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Transmissionselskabet må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge LNG-terminaler, gasoplag eller transmissionskapacitet mistes, såfremt disse faciliteter ikke undnyttes. Hvis kapaciteten er delvis udnyttet, gælder det samme for den undnyttede del af kapaciteten.

Artikel 13

Transmissionselskabet skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

KAPITEL IV

Drift af distributionsnet

Artikel 14

1. Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.

2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 5 og 6. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.

3. Medlemsstaterne fastsætter regler:

— om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret naturgas fra distributionselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringsens ophør, som ikke må overstige tre måneder

— om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af naturgas fra distributionselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

4. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder naturgasledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område.

5. Medlemsstaterne sikrer, at det ansvarlige distributionselskabs handlinger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 15 til 20.

Artikel 15

1. Det ansvarlige distributionselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgasdistributionsnet i sit område.

2. Det ansvarlige distributionselskab bestræber sig på at udbygge distributionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for denne kapacitet.

3. Det ansvarlige distributionselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

4. Det ansvarlige distributionselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere og brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

Artikel 16

1. Det ansvarlige distributionselskab skal til et transmissionselskab eller et distributionselskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede naturgasnet.

2. Det ansvarlige distributionselskab samarbejder med andre relevante og ansvarlige distributionselskaber om at fastlægge alle de aftaler for brugen af det sammenkoblede net, der er nødvendige for en bruger, der er tilkoblet dets net.

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde,

og de kompetente myndigheder for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.

2. Kommissionen skal opstille passende kriterier for rapporternes indhold af hensyn til deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Artikel 18

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal det ansvarlige distributionselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilslutning til nettet af gasoplag, kunders naturgasinstallationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre gasmarkeds funktion.

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

- a) krav vedrørende tryk
- b) betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissionselskaber eller ansvarlige distributionselskaber, bestræber det ansvarlige distributionselskab sig på at løse forskellene i samarbejde med det andet ansvarlige distributionselskab eller med det pågældende transmissionselskab.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningsikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Artikel 19

1. Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af et gasoplag, som ejes eller drives af det ansvarlige distributionsselskab.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller gasoplaget. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af naturgas i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til i det pågældende gasoplag at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt i nr. i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for naturgastransaktioner, der indebærer brug af distribution, herunder eventuelle gasoplag, som indgår i nettet.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkoblingslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet og de gasoplag, der indgår heri.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributions-selskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de

priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.

8. Den aftalemæssige ret til at bruge distributionskapaciteten mistes, såfremt denne kapacitet ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis udnyttet, gælder det samme for den udnyttede del af kapaciteten.

Artikel 20

Det ansvarlige distributionsselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

KAPITEL V

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne*Artikel 21*

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede naturgasselskaber opdeler henholdsvis deres naturgasproduktions-, transmissions- og distributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

Artikel 22

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at naturgasselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2 til 9.

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 21, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.

3. Naturgasselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennem-

føre direktiv 78/660/EØF⁽¹⁾. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.

4. Desuden skal der i naturgas transmissions selskabers driftsregnskaber og i regnskaberne for transmissionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, transmissionsomkostninger og andre omkostninger.

5. Der skal i naturgas oplagringsselskabers regnskaber og i regnskaberne for oplagringsselskabers afdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, buffergasomkostninger og andre omkostninger.

6. Der skal i naturgas distributions selskabers regnskaber og regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:

- a) naturgasforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger
- b) salg af naturgas til industriformål og salg til andre formål.

7. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.

8. De afskrivningssatser, der anvendes for de forskellige grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.

9. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i direktiv 83/349/EØF⁽²⁾ omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.

KAPITEL VI

Afsluttende bestemmelser

Artikel 23

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters,

anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandelen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Artikel 24

1. Hvis et eller flere selskaber på en medlemsstats område kommer i alvorlige økonomiske vanskeligheder, fordi deres salg af naturgas er faldet til under det garanterede minimumsafsætningsniveau, der er fastsat i gasleveringskontrakter, som trådte i kraft før den 1. juli 1991, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om alle planer om gennemførelse af foranstaltninger med henblik på at afhjælpe disse økonomiske vanskeligheder. En sådan underretning foretages på forhånd og skal indeholde alle relevante oplysninger om karakteren og omfanget af vanskelighederne og deres årsager. Foranstaltningerne skal være midlertidige og begrænset til, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe de pågældende vanskeligheder, og må ikke have negativ indvirkning på samhandelen mellem medlemsstater i et omfang, der strider imod den fælles interesse. Planen kan først iværksættes af medlemsstaten, når den er godkendt af Kommissionen, som meddeler sin beslutning senest tre måneder efter underretningen.

2. Kommissionen udarbejder inden den 31. december 1994 en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af stk. 1 i nærværende artikel, og foreslår passende foranstaltninger i forbindelse med bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 25

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 26

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter, der udarbejdes i henhold til artikel 10 og 17.

⁽¹⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

Artikel 27

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 28

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre naturgasmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den 1. januar 1996.

Artikel 29

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Hvad er Taric?

- Den Kombinerede Nomenklatur (KN), som danner grundlag for Taric, er blevet til ved en sammenlægning af de årlige forordninger om ændring af Den Fælles Toldtarif (FFT) (forordning (EØF) nr. 950/68) og statistisk varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (NIMEXE) (forordning (EØF) nr. 1445/72).
- Taric indeholder flere underopdelinger hovedsagelig baseret på:
 - kontingenter og toldfritagelser
 - præferencer
 - anti-dumping- og udligningstold
 - variable ændringer
 - monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløb
 - referencepriser for vin
 - overvågningsforanstaltninger, restriktioner og kvantitative begrænsninger.
- Taric vil også blive anvendt som grundlag for:
 - hele EØF's import og
 - brugstarifferne og datafilerne i medlemsstaterne.
- Den eneste måde, hvorpå der kan sikres en ensartet udformning og anvendelse af Fællesskabets retsakter er således, at Kommissionen foretager integreringen og kodificeringen af ovennævnte foranstaltninger. Dette gør det også muligt at indsamle statistiske oplysninger om ovennævnte foranstaltninger på fællesskabsplan, hvilket overflødiggør mange af de nugældende separate indberetninger.
- Taric blev udarbejdet til brug for ovennævnte integration og kodificering. De hyppige ændringer i fællesskabsretsakterne indlæses i en database, som løbende opdateres. Taric offentliggøres af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. Medlemsstaterne får omgående meddelelse om ændringer i Taric, for at de kan ændre deres egne brugstariffer og datafiler i overensstemmelse hermed. Taric der ikke, i lighed med medlemsstaternes brugstariffer, en retsakt, men dens koder skal anvendes til tolddeklarationer og statistiske indberetninger (se artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2658/87).

BESTILLINGSESDEL

Returneres til:

Kontoret for de Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. 49 92 81

Jeg ønsker at modtage Taric (fire bind)

Katalognummer: CQ-67-91-000-DA-C

ISBN: 927 772 0050

Pris for fire bind: ECU 160,00.

Som oplysning:

DKR 1 280 (ekskl. moms og forsendelsesomkostninger)

Betales ved modtagelsen af fakturaen.

Navn

Fornavn

Nr. Gade

Postnummer By

Tlf. Dato



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABERS
OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg

.....
(Underskrift)

HENVISNING

Den 14. marts 1992 udkommer som *Bilag til De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 65 A:
»Fælles sortsliste over landbrugsplantearter — 18. samlede udgave«.

Interesserede læsere kan gennem Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Salgsafdelingen, L-2985 Luxembourg, få tilsendt denne udgave.

For abonnenter på EF-Tidende er leveringen gratis.

Abonnenterne bedes angive deres kundenummer ved bestilling (otte-cifret nummer i øverste venstre hjørne af adressemærkat).